

804

D4

805

D4

Vítejte u Bowers & Wilkins. Děkujeme Vám, že jste si zvolili značku Bowers & Wilkins. Když John Bowers zakládal naši firmu věřil, že nápadité provedení, novátorský přístup a pokročilé technologie jsou klíčem otevírajícím dveře kvalitní reprodukci. Touto filozofií se dodnes inspirováme, kdykoli tvoříme nový produkt.

Reprosoustavy řady 800 Diamond jsou jedněmi z nejvíce sofistikovaných reprosoustav na světě. Pro každý z modelů je však důležitá jeho správná instalace. Dříve než začnete, věnujte tedy prosím trochu času přečtení tohoto manuálu. **Pokračujte na stranu 40 →**

Hoş geldiniz ve Bowers & Wilkins'ı seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Kurucumuz John Bowers, yaratıcı tasarımının, yenilikçi mühendisliğin ve ileri teknolojinin, evde sesin keyfini çıkarmanın kilidini açacak anahtarlar olduğuna inanıyordu. O'nun inancının paylaşmayı sürdürmekteyiz ve bu inanç, tasarladığınız her ürüne ilham vermektedir.

800 Diamond serisi, dünyanın en gelişmiş hoparlörleri sınıfındadır. Her bir model, dikkatli kurulum gerektirmektedir, bu nedenle kurulum işlemine başlamadan önce bu kullanma kılavuzunu okumaya zaman ayırmanızı öneririz. **Devamı Sayfa 52'te →**

Bowers & Wilkins製品をお買い上げいただき、ありがとうございます。B&Wの創業者であるJohn Bowersは、創意に富んだデザインと革新的な工業技術、そして先進技術が、家庭でもオーディオを十分に楽しむ鍵であると信じていました。現在でも彼の信念はB&Wで共有されており、この信念はB&Wが設計するすべての製品に命を吹き込んでいます。

800シリーズ・ダイヤモンドは世界最先進クラスのスピーカーです。慎重な据え付けを行うことによって各モデルの持ち味が発揮されます。設定する前にこのマニュアルをよく読んでください。**64ページに続く →**

Köszönjük, hogy a Bowers & Wilkins-t választotta.

Amikor John Bowers megalapította a társaságot, célja az volt, hogy az ötletes dizájn, innovatív megoldások és fejlett technológia révén tökéletesítse az otthoni hangzásvilág élményét. Ez az elképzelés mai napig a vállalat mozgatórugója, amely minden termékünk tervezését meghatározza.

A 800 Diamond sorozat a világ legfejlettebb hangsugárzóiból áll. Mindegyik modell beüzemelése nagy odafigyelést igényel, ezért javasoljuk, hogy szánjon egy kis időt ennek az útmutatónak az elolvasására.

Folytatódik a 44.oldalon →

欢迎并感谢您选购 Bowers & Wilkins 产品。

我们的创办人John Bowers先生相信充满想象的设计、创新的工程和先进的技术是开启家庭音响娱乐大门的重要元素。我们依然坚持着他的信念，并赋予我们所有产品设计灵感。

800 Diamond系列是世界上最先进的扬声器系列。周详的安装可使扬声器发挥最佳音效，因此我们建议在开始安装过程前，请花一些时间阅读本手册。

第 56 页(续) →

Bowers & Wilkins 제품을 구매하여 주신데 대해 깊이 감사 드립니다.

Bowers & Wilkins의 창립자 John Bowers는 가정에서 오디오의 즐거움을 느끼게 하는 중요 요소는 창의력이 풍부한 디자인, 혁신적 엔지니어링과 고도의 기술이라고 확신하였습니다. 그의 신념은 현재도 Bowers & Wilkins에서 공유되고 있으며 Bowers & Wilkins가 설계하는 모든 제품에 생명을 불어 넣고 있습니다.

800 시리즈 다이아몬드는 성능이 매우 뛰어난 스피커로서 설치하는데 세심한 주의가 필요합니다. 사용하기 전에 이 매뉴얼을 잘 읽어 보시기 바랍니다.

68쪽에 계속 →

Witamy i dziękujemy za wybór produktu Bowers & Wilkins.

John Bowers założył swoją firmę, ponieważ wierzył, że ciekawy wygląd, innowacyjna konstrukcja i zaawansowana technologia są kluczem do rozkoszowania się dźwiękiem w domowym zaciszu.

Seria 800 Diamond jest najbardziej zaawansowanym asortymentem głośników na świecie. Przemysłana instalacja pozwala na uzyskanie pełni możliwości każdego modelu serii, dlatego też sugerujemy abyście poświęcili Państwo chwilę na przeczytanie niniejszej instrukcji przed rozpoczęciem użytkowania. **Więcej na stronie 48 →**

歡迎並感謝你選購 Bowers & Wilkins 產品。

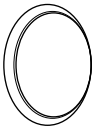
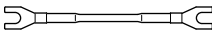



我們的創辦人John Bowers先生相信充滿想像的設計、創新的工程和先進的技術是開啟家庭音響娛樂大門的重要元素。我們依然堅持著他的信念，並賦予我們所有產品設計靈感。

800 Diamond系列是世界上最先進的揚聲器系列。周詳的安裝可使揚聲器發揮最佳音效，因此我們建議在開始安裝過程前，請花一些時間閱讀本手冊。**第60**

頁(續) →

1. Kicsomagolás

805 D4

	2
	4
	8
	2
	1

Ellenőrizze a dobozt

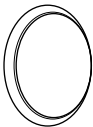
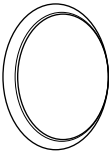
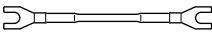
805 D4
2 Előlap
4 Összekötő vezeték
8 Öntapadós műanyag tappancs
2 Kétrészes szivacsdugó
1 Tisztító kendő

804 D4
2 Középsugárzó előlap
4 Mélysugárzó előlap
4 Összekötő vezeték
8 Tüske
8 Gumiláb és lezáró anya (a hangsugárzóra szerelve)
1 Fém állítórúd
1 Lezáró anya kulcs
1 Tisztító kendő

A 805 D4 és a 804 D4 nagyon nehéz hangsugárzók, így javasoljuk, hogy a kicsomagoláskor két ember dolgozzon együtt. Ugyancsak különös figyelmet fordítson a kezén lévő ékszerek eltávolítására, nehogy azok felsértsék a hangsugárzó felületét.

A fenti ábrák mutatják be a 805 D4 és 804 D4 tartozékait. Amennyiben valami hiányozna, kérjük, vegye fel a kapcsolatot azzal a B&W kereskedővel, akinél a hangsugárzókat vásárolta.

804 D4

	2
	4
	4

Minden előlap mágnesesen csatlakozik a hangsugárzó házához. Az előlap külön van csomagolva, megelőzve, hogy a szállításkor elmozduljon.

Megjegyzés: A mágnesesen csatlakozó előlapok feltételekora vagy levételekora ügyeljen arra, hogy ne sértse meg a terméket. Az előlap megsértheti a terméket / állványt ha ráesik. Ez kiküszöbölhető, ha lefedi az állványt, amíg felrakja vagy leveszi az előlapot.


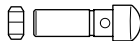

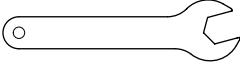

A magassugárzó membránja nagyon precíz, finom alkatrész, mely könnyen megsérülhet. A 800 Diamond sorozat, tartalmaz egy acél védőrácsot, mely megvédi a magassugárzót bármilyen sérüléstől. Ugyanakkor nagy odafigyeléssel mozgassa vagy tisztítsa a hangsugárzót.

Környezetvédelmi tájékoztató

A termék megfelel a nemzetközi előírásoknak, ideértve, de nem kizárólagosan a veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben történő használatának korlátozását előlő

- RoHS irányelvet (**R**estriction of **H**azardous **S**ubstances), a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról szóló
- REACH irányelvet (**R**egistration, **E**valuation, **A**uthorisation and restriction of **C**hemicals, valamint az elektromos és
- elektronikus berendezések hulladékairól szóló WEEE előírást (**W**aste **E**lectrical and **E**lectronic **E**quipment).

A termék megfelelő leselejtezéséről vagy újrahasznosításáról további információkat a helyi hulladékezelőtől vagy hatóságtól kérhet.

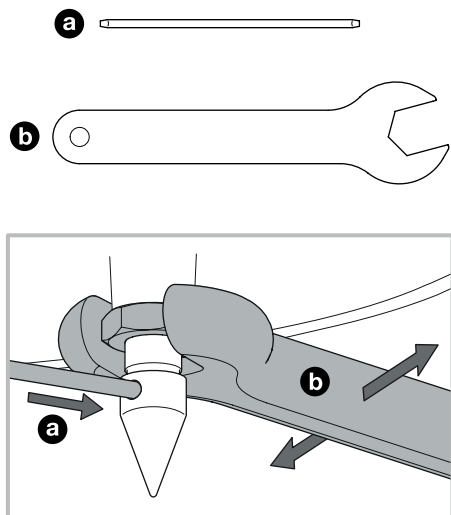
	8
	8
	1
	1
	1

A 800 Diamond sorozat magassugárzó egysége elcsatolt alkatrész, amely mechanikusan el van szigetelve a kabinet fő részétől. Amikor az első alkalommal kicsomagolja a terméket a rögzítése lazának tűnhet. Ez azonban nem hiba, hanem a tervezés velejárója, és így biztosítja a hangsugárzó optimális teljesítményét.

Ha a magassugárzó háza a szállítás során elmozdult és beállítást igényel, a szerelvényt kissé előre és hátra lehet mozgatni annak érdekében, hogy a magassugárzó házának hátulja illeszkedjen a kabinet hátuljához. A magassugárzó egységet kissé el lehet forgatni, hogy a Bowers & Wilkins logó függőlegesen álljon. A beállítás alkalmával ne erőltesse a lágy véghatároló elemeken túl a magassugárzót.

Megjegyzés: A beállítások során ügyelni kell arra, hogy az elcsatolt egység ne sérüljön meg – kérjük, forduljon a kereskedőjéhez, ha kétségei vannak a magassugárzó beállításával kapcsolatban.

2. Elhelyezés



FS-805 D4 vagy 804 D4

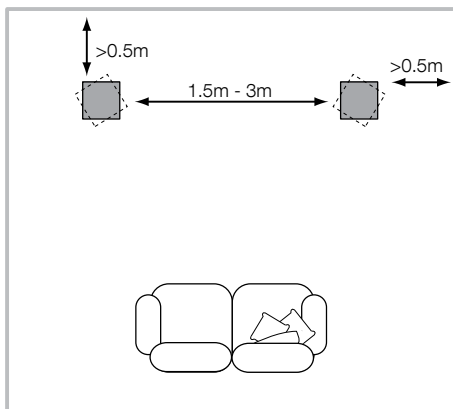
Az FS-805 D4 állványt és a 804 D4 hangszugárzót lehetőleg csak padlón használja. Győződjön meg arról, hogy a hangszugárzók stabilan állnak a padlón. Ha lehetséges, használja a mellékelt tuskéket.

Az FS-805 D4 és a 804 D4 mellékelt tartozéka egy szett tüske (ez javasolt szőnyegen való használatkor) és egy szett gumiláb (ez javasolt kemény padlón való használatkor).

Megjegyzés: Ha a tuskékat kemény padlón szeretné használni, akkor helyezzen a padló és a tuskék közé egy kemény védőfelületet, hogy a tuskék ne sértsék fel a padlót.

A hangszugárzó stabilizálásának érdekében kezdetben teljesen csavarja rá a rögzítő anyákat a tuskékre / gumilábakra. Ezután csavarja be a tuskékat / gumilábakat teljesen a menetes betétekbe a hangszugárzó / állvány aljába. Ha a hangszugárzó / állvány a padlóra helyezve billeg, csavarja lejjebb a azokat a tuskékat / gumilábakat, amelyek nem érnek a padlóhoz, amíg a hangszugárzó / állvány szilárdan nem áll, billegés nélkül. Végül rögzítse az anyákat az alaphoz a mellékelt szerszám segítségével és óvatosan húzza meg az anyát, miközben a mellékelt rudat használja a tüske / gumiláb elforgásának megakadályozásához.

Megjegyzés: Ha polcot használ, győződjön meg arról, hogy az kellőképpen erős a hangszugárzó súlyának megtartásához, továbbá a mellékelt négy öntapadós gumitalpat ragassza fel a hangszugárzó aljára.



Könnyebb lehet a tuskék / gumilábak felszerelése és beállítása, miután a hangszugárzó pontos helyét megtalálta a szobában. A kicsomagolás után a tuskék / gumilábak felszerelése vagy cseréje előtt a hangszugárzót óvatosan le lehet fektetni az oldalára, hogy megkönnyítse az alsó részéhez való hozzáférést. A lefektetéskor célszerű a hangszugárzót egy nyomot nem hagyó puha felületre helyezni, amely nem sérti meg a felületet. A tuskék / gumilábak felszerelése után a hangszugárzó a helyére emelhető.

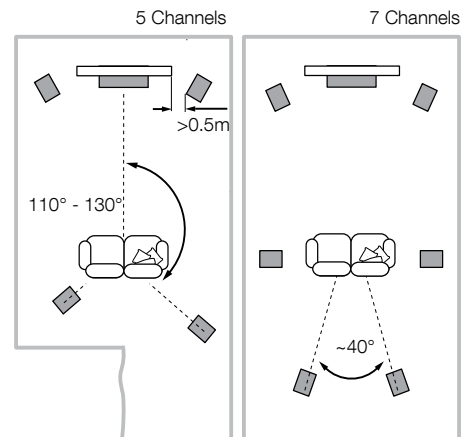
Megjegyzés: Javasolt, hogy a termék súlya miatt ketten együtt emeljék meg a terméket. A hangszugárzót nem szabad a padlón húzni, miután a tuskékat / gumilábakat behelyezték, mivel az károsíthatja a hangszugárzót és a padlót is.

Hangszugárzó beüzemelés

Használat falpolcon (csak a 805 D4 esetében)

A hangszugárzót elsősorban állványos (FS-805 D4) használatra tervezték, azonban helyezhető polcra is. Ez a mód azonban kevésbé optimális a hangszugárzó ideális előadásmódjának tekintetében. Ha polcra helyezi a hangszugárzót, javasoljuk a mellékelt szivacs dugó használatát (lásd a Finomhangolás és bejárás fejezetet). Mindkét esetben a magassugárzónak megközelítőleg fülmagasságban kell elhelyezkednie.

Megjegyzés: Ha polcot használ, győződjön meg arról, hogy az kellőképpen erős a hangszugárzó súlyának megtartásához, továbbá a mellékelt négy öntapadós gumitalpat ragassza fel a hangszugárzó aljára.



A hangszugárzó pozicionálása

Mind házimozit, mind sztereó alkalmazás esetén törekedjen arra, hogy az egyes hangszugárzók körül az akusztikai környezet lehetőleg egyforma legyen. Például, ha az egyik hangszugárzó közvetlenül üres, csupasz fal mellett áll, míg a másik bútorok vagy függönyök mellett, a hangminőség illetve a sztereó kép zavaros lehet.

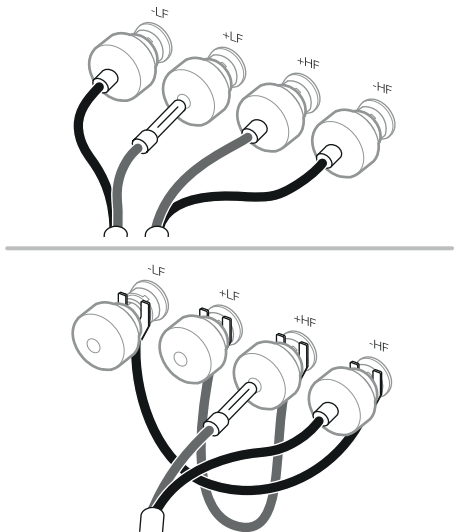
Hagyományos sztereó rendszerek

Alapesetben a hangszugárzókat egymástól 1,5-3 méter távolságra helyezze el, melyek a hallgatási pozícióval egy egyenlő szárú háromszöget zárjanak be. A hangszugárzókat legalább 0,5 m-re kell elhelyezni a hát és az oldalfalaktól (a fenti ábra szerint).

Multicsatornás rendszerek

Ha a hangdobozokat egy házimozit rendszer első sugárzóiként használjuk, rakjuk egymáshoz közelebb őket, mint a hagyományos kétszatornás alkalmazásnál. Ez azért szükséges, mert a hátsó csatornák kellőképpen kiszélesítik a hangképet. A hangdobozokat a képernyő oldalaihoz képest 0,5 méteres távolságra helyezzük el, ezáltal is elősegítve a hangkép jobb fókuszáltságát a képernyőn történő eseményekre. Ahogy egy hagyományos sztereó elhelyezésnél, itt is ügyeljünk arra, hogy a hangdobozok távolsága az oldalfalaktól legalább 0,5 méter legyen.

3. Csatlakoztatás

**Fontos biztonsági tudnivalók**

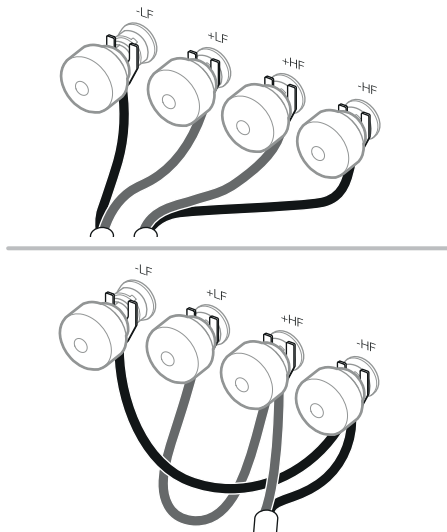
Minden csatlakoztatást az audio rendszer kikapcsolt állapotában végezzen. Mikor normál üzemben használja az audio rendszert, a szigetetlen csatlakozók vagy kábelezés megérintése kellemetlen érzés lehet.

A 805 D4 és 804 D4 hangszugárzók sokfajta csatlakoztatási módra alkalmasak: 4mm-es banándugók, 6mm-es és 8mm-es (1/4 in és 5/16 in) saruk, csupasz kábel 4mm-es átmérőj.

**Fontos biztonsági megjegyzés**

Egyes országokban, leginkább Európában a 4mm-es banándugó használata potenciális veszélyforrásnak tekinthető, mert az bedugható a hálózati aljzatokba is. Az európai CENELEC biztonsági előírásoknak megfelelően a 4mm-es lyukak műanyagból készült dugókkal vannak lezárva. Amennyiben olyan helyen használja ezt a terméket, ahol ezek az előírások elfogadottak, győződjön meg arról, hogy a banándugókat nem használja kisgyermek vagy tájékozatlan személy. A műanyag dugók eltávolíthatók, ha banándugót használ.

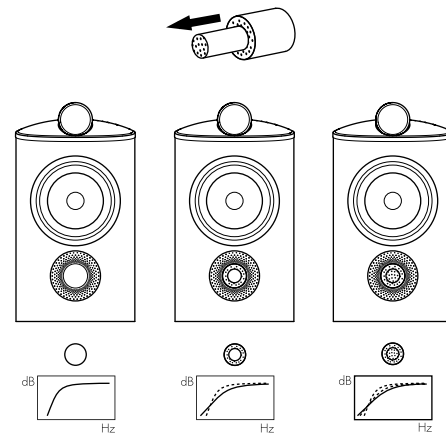
Hangszugárzókábel választásakor kérdezze ki a kereskedője tanácsát. A hangszugárzókábel impedanciája legyen alacsonyabb, mint az általunk javasolt maximális érték, melyet a technikai specifikációkban talál meg. Csak alacsony induktivitású kábel használjon, hogy ne jöhessen létre magasfrekvenciás gerjedés.



Két pár csatlakozóaljzat található a hangszugárzó hátulján, ezáltal kettős kábelezésre alkalmas. Hagyományos bekötéskor, használja a mellékelt áthidaló kábeleket és kösse össze az azonos polaritásúkat. A kettős kábelezés javítja az alacsonyfrekvenciás részletek felbontását.

Győződjön meg arról, hogy a hangszugárzó pozitív csatlakozói (piros színnel jelölve) az erősítő pozitív kimenetére vannak kötve és a negatív csatlakozók (fekete színnel jelölve), az erősítő negatív kimenetével vannak összekötve. A helytelen csatlakoztatás (fordított polaritás) nem okoz kárt a hangszórókban, ellenben a sztereó kép és a mélyhang is szegényes lesz. Csatlakoztatás után mindig húzza meg a csatlakozók sapkáit, megelőzve a zörgő hangokat.

4. Finomhangolás és bejáratás



A finomhangolás megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy minden csatlakozás megfelelő és biztonságos.

Ha a falaktól távolabb mozgatja a hangszugárzókat, akkor csökken a mélyhangok szintje. A hangszugárzók mögötti tér mélységérzetet is segít létrehozni. Ezzel ellentétben, ha a falakhoz közel helyezi a hangszugárzókat, akkor növekszik a mélyhangok szintje. Ha csökkenteni szeretné a mélyhangok szintjét a hangszugárzók faltól történő távolítása nélkül, akkor helyezze a szivacs dugókat a reflexcsövekbe a bal oldali lenti ábrának megfelelően. Ha a mélyhang nem egyenletes a frekvenciában, akkor azt gyakran a helyiség rezonanciája okozza.

Akár a hangszugárzók vagy a hallgató kis elmozdulása is óriási hatással lehet arra, hogy a rezonanciák hogyan befolyásolják a hangot. Próbálja a hangszugárzókat egy másik fal mellé helyezni. Még a nagyméretű bútork mozgatása is befolyásolhatja a hatást.

Ha a centerkép nem fókuszált, akkor próbálja egymáshoz közelíteni a hangszugárzókat, vagy fordítsa őket befelé, hogy egy pontra nézzenek a hallgatási pozíció elé.

5. Ápolás

Ha a hang túl durva, növelje a puha bútorzat mennyiségét a helyiségben (például használjon nehéz függönyöket), vagy csökkentse, ha a hang túl unalmas, és élettelen.

A legigényesebb zenehallgatáskor távolítsa el a mélysugárzó és a középsugárzó (óvatosan fogja meg a rács szélét majd óvatosan húzza el a háztól) előlapját.

A hangsugárzók hangminősége a kezdeti használat során jelentősen változik. Amennyiben a hangsugárzót hideg helyen tárolták, a mechanikai alkatrészeknek, illetve a hangszóróban lévő csillapító folyadéknak időre van szüksége, hogy a megfelelő mechanikai jellemzőit visszanyerje. Ez az időszükséglet függ az üzembe helyezést megelőző tárolási feltételektől, és a használat módjától. Általában a hőmérsékleti jellemzők maximum egy hét alatt stabilizálódnak, a mechanikai jellemzők kb. 15 óra átlagos használat után érik el optimális értékeiket.

A termék felülete időnként portalaníást igényel. Javasoljuk, hogy használja a mellékelt tisztítókendőt. Ha szeretne aerosolos vagy más tisztítószerrel tisztítani, a rongyra fújja rá először, majd tisztítsa meg a felületen, mert előfordulhat, hogy néhány tisztítószer károsítja a hangdoboz felületét. Óvja a terméket csiszoló hatású, savas, lúgos vagy antibakteriális anyagokat tartalmazó szerekkel. Ne használjon tisztítószereket a hangszórók takarításához, mert az kárt okozhat a hangszórókban.

Amikor a Bowers & Wilkins hangfalait valódi fafurnér bevonattal látjuk el, a lehető legjobb minőségű anyagokat használjuk, és UV fénynek ellenálló lakkbevonattal látjuk el, minimalizálva a furnér elszíneződését. Ennek ellenére, mint minden természetes anyag a környezettől függően megváltozik és a furnér színe idővel enyhén megváltozik. A színkülönbségek kiegyenlíthetőek úgy, hogy a hangsugárzót lehetőleg mindenhol hasonló napsugárzásnak tesszük ki. Ezen folyamat néhány napig vagy akár hetekig is eltarthat. A folyamat gyorsítható UV lámpa óvatos használatával. A fa felületek tartsuk távol a direkt hőszugárzástól, például radiátor és meleg levegőt kibocsájtó szellőzéstől, minimalizálva a furnér berepedezésének az esélyét.

A magassugárzó házának texturált bevonata van, amely felszínes nyomokat gyűjthet. Ezek a nyomok eltüntethetőek a mellékelt törlőkendő segítségével, mellyel a magassugárzó háza körül, a felületi bevonat irányával egy vonalban törölje le a nyomokat.

A 800 Diamond hangsugárzók bőrrrel borított felületeit puha, száraz ruhával lehet leporolni. A foltok eltávolíthatók a bőrről, ha egy mikroszálas kendőt meleg vízzel megnedvesít, és ezzel nyomkodva tisztítja a bőrt. Ne dörzsölje a kendővel a bőrt és ne használjon tisztítószereket vagy bőr fényesítő szert, mert az károsíthatja a terméket.

Bowers & Wilkins

B&W Group Ltd
Dale Road
Worthing, West Sussex
BN11 2BH, England

EU Importer:
Bowers & Wilkins
Beemdstraat 11
5653 MA Eindhoven
The Netherlands

Copyright © B&W Group Ltd. E&OE
Printed in England